

**EQQARTUUSSISOQARFIK QEQQANI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QEQQATA KREDSRET**

Den 12. november 2015 kl. 13.00 holdt Qeqqata Kredsret i Maniitsoq offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ MAN KS 0039-2015

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

1968

[...]

3912 Maniitsoq

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at nuliakunilu [...] qimakkamik isumaqatigiisimallutik nammineq meeqqatik pingasut tigummissallugit. Taavalu P tamatuma kingunerata nalaani piuminaalliortalernikuusoq. Anaanamineereersimagaangami P-p pissusaa allanngorluni. Taavalu nammineq aappanilu isumaqatigiissimapput aalajangersimasumik perorsarniarlugu iliuuseqarniarlutik. Taavalu ulloq taanna P angerlarnissaminut piuminaalliortoq Tunoqqusaap ikaartarfiatingoorlutik kissumiarlugu angerlaaniarlugu P-p aalanerani talia kiinnaminut qanillimmat, taammak piniarani kiisoorpaa, eqqissinissaa siunertarlugu kisianni kiisinissaminik eqqarsaateqarnikuunngikkaluarluni, sakkoortunngitsumik kiivaa.

Kiisereernermi kingorna unnerluutigisaanermilu kingorna politiit [...]llu inunnillu isumaginnittoqarfiup alajangigaanik meeqqat pingasut [...]mi najugaqalernikuupput.

Ullumikkut pania imminnut isillattaalernikuuvoq, aamma arnaata kissaatigilernikuuaa meeqqat angumminnut nuussasut, kisiannili nammineq aappanilu initaaqqammerput, pingasunik sinittarfilimmi initaarnikuupput tassanilu meeqqani tigussagunigit tattorliuunissartik naatsorsuutigivaa, aapparmi meerai marluk angutaalu ineqatigigamikkit, angutaa inimi sinittarluni.

Initaaqqammeriaramik nutaamik inissarsiornissani naatsorsuutiginnigilaa, initaava akisugami aamma nutaamik qinnuteqassaguni suli akisunerussammat.

Meeqqat arnaaniinneranni akilersuiffigivai, T-lu marluullutik angajoqqaatut oqartussaaqatigiiffik tigummivaat. Ullumikkut meerai P qulingiluanik ukioqarpoq, tullia arfineq-pingasut, nukarleq tallimanik ukioqarpoq.

Aveqqammerlutik [...]p allaffigisaqattaartarnikummani mobiilikkut ataatapalaarsuunerarluni taanna nuannarinagu mobiilini allamik taarsernikuuaa. Qimaqqaaramillu aqqiagiinnigissuteqalaartarput.

Ippassaq qanoq iliuuseqartoqarpoq atuarfik meeqquerivillu [...]lu ilagalugit ataatsimiittoqarnikuvoq inunillu isumaginnittoqarfimmit takkuttoqartussaagaluarluni ilaasoqarsimannigilaq, tassani isumaqatigiissutigivaat ajunngitsumik meqqat perorsarneqarnissaat angumminnullu pulaartitaasarnissaat isumaqatigiissutigineqarluni.

Dansk:

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han og hans ekskone, [...], blev enige ved bruddet om at han skulle have deres 3 børn boende hos sig. P blev efterhånden mere umedgørlig. P-s adfærd ændrede sig, når hun havde været hos moderen. Han og hans samlever blev derfor enige om at gøre noget konkret for at opdrage hende. Den pågældende dag værgrede P sig ved at komme hjem og de gik ad broen ved Tunoqqusaaq, hvor han bar hende i armen for at tage hende med hjem og P snoede sig, hvor hendes arm kom nær hans ansigt, hvorfor han kom utilsigtet til at bide hende. Han ville have hende til at falde til ro, men han tænkte ikke på at bide hende. Biddet var ikke hårdt.

De 3 børn flyttede hjem til [...] efter han blev anmeldt og på baggrund af politiets og socialvæsenets afgørelse.

Hans datter er begyndt at komme på besøg og moderen ønsker nu, at børnene skal flytte hjem til faderen, men han og samleveren er lige flyttet ind i en ny lejlighed med 3 soveværelser. Han regner med, at de vil komme til at bo trangt, hvis børnene flytter hjem til ham, for de bor sammen med samleverens to børn og hendes far, som sover inde i stuen. Han regner ikke med at søge en anden lejlighed, for de er lige flyttet ind i ny, som er dyr at bo i. Det ville være endnu dyrere med anden lejlighed.

Han betaler børnebidrag, mens børnene bor hos moderen og han og [...] har fælles forældremyndighed. P er i dag 9 år gammel og de to andre er 8 og 5 år.

Umiddelbart efter skilsmissen skrev [...] gentagne sms'er til ham og beskyldte ham for at være en dårlig far, hvilket han ikke var glad for og har derfor fået en anden mobiltelefon. De har haft små uoverensstemmelser med hinanden siden de gik fra hinanden.

I går blev der holdt et møde mellem skolen, børnehaven og [...]. Socialvæsenet skulle have

deltaget, men der mødte ikke nogen derfra. Under mødet blev der indgået en aftale om at børnene skal opdrages på en god måde og at de skal besøge deres far.

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at meeqqani suli ajunnginnerusumik perusuppai. pineqaatissinneqarani suliamut ajunnginnerusumut ingerlanissamut peqataarusunneruvoq.

Dansk:

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at han ønsker at behandle sine børn endnu bedre. Han ønsker mere at komme videre uden at blive idømt en foranstaltning.

Louise Skifte